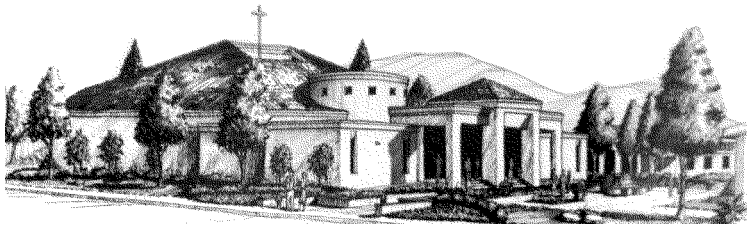


# 天主教聖谷東區中文週訊



## 丙年聖枝(苦難)主日

主曆二〇一六年三月二十日

### 福音：紀念主基督榮進耶路撒冷

恭讀聖路加福音 十九，28~40

那時候，耶穌領頭前行，上耶路撒冷去。快到貝特法革和伯達尼，在一座名叫橄欖山那裡，耶穌派遣兩個門徒說：「你們到對面的村莊去，一進村，就會看見一匹拴著的驢駒，從來沒有人騎過的驢駒，拴在那裡；把牠解開牽來。如果有人問你們說：『你們為什麼把牠解開？』你們就說：『主要用牠。』」他們就去了，所遇見的，正如告訴他們的一樣。他們正在解開驢駒的時候，驢駒的主人對他們說：「你們為什麼解開這驢駒？」他們說：「主要用牠。」他們就把驢駒牽到耶穌跟前，把他們的外衣搭在驢駒背上，扶耶穌騎上去。耶穌前行的時候，人們把自己的外衣鋪在路上。當祂臨近橄欖山的下坡時，眾門徒為了所見過的一切奇異的事，都歡欣的大聲頌揚天主說：「奉上主的名而來的君王，應受讚頌！平安與榮耀歸於天上至高者！」人群中有些法利塞人對耶穌說：「師傅，責斥祢的門徒罷！」耶穌回答說：「我告訴你們：這些人若不作聲，石頭就要喊叫了！」

——這是上主的福音。 答：基督，我們讚美祢。

### 進堂曲：祢是榮耀君王 F 4/4

5 5 6 5 . 5 | 5 1 1 - - | 6 6 6 1 6 1 | 7 - - - |  
 祢是榮耀的君王，祢是和平之主，

7 7 7 2 . 7 | 1 1 2 1 - | 1 1 1 3 2 1 2 | 2 - - - |  
 祢是天地萬有主宰，唯有祢聖潔公義；

3 3 4 3 . 2 | 2 1 1 - 0 1 | 4 . 3 2 . 1 | 7 - - |  
 天使都向祢跪下，敬拜尊崇祢；

6 7 | 5 5 5 6 . 6 | 7 2 1 - | 3 1 1 6 1 7 1 | 1 - - |  
 因為在祢有永生之道，祢是主耶穌基督。

||: 0 5 | 5 4 3 2 4 3 2 | 2 1 1 - 0 3 | 4 4 4 4 |  
 賀三納歸於達味的子孫！賀三納歸於

6 4 3 | 2 - - - | 5 5 5 5 - | 5 3 2 1 2 |  
 萬王之王！願榮耀歸於至高主，

3 1 1 6 1 7 1 | 1 - - :||  
 榮耀歸於主耶穌！

## 天主教聖谷東區華語主日彌撒

時間：每主日下午 3:30

地點：羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓天主堂

1835 Larkvane Rd., Rowland. Hts., CA 91748

華語告解時間：週五、六 7:30-8:30 PM、週六 4-5 PM、

或與李神父 (Fr. Francis Li) 手機：213-284-2001

辦公室：626-964-3629 x125 或 x335

或張神父 (Fr. Peter Tsang) 626-964-3629 聯繫。

華人理事會會長：江君揚 909-896-8749

網站：CatholicChinese.org 電郵：ChineseCath@gmail.com

### 讀經一：

恭讀依撒意亞先知書

五十，4~7

吾主上主賜給了我一個易於受教的口舌，使我到時候以言語援助疲倦的人。祂每天清晨喚醒我，使我像學徒一樣細聽。吾主上主開啟了我的耳，我沒有違抗，也沒有退避。我將自己的背轉給打擊我的人，把自己的面頰轉給扯我鬍鬚的人；面對侮辱和唾污，我沒有遮掩自己的臉。因為吾主上主援助我，所以我不以為羞恥；我板著臉，像一塊燧石，因為我知道我不會受侮辱。

——這是上主的聖言。

答：感謝天主。

### 答唱詠：詠二一

答：G (Em) 4/4 悲蒼、憂傷

朱健仁 曲

6 1 6 3 | 6 1 7 3 | 6 3 3 1 2 | 7 - - - |  
 我的天主，我的天主，祢為何捨棄我？

6 1 6 3 | 6 1 7 3 | 6 3 3 5 7 | 6 - - ||  
 我的天主，我的天主，祢為何捨棄我？

### 讀經二：

恭讀聖保祿宗徒致斐理伯人書

二，6~11

耶穌基督雖具有天主的形體，卻沒有將自己與天主同等的地位，把持不捨，反而空虛自己，取了奴僕的形體，降生成人，與人相似。形態上完全與人一樣，祂自謙自卑，服從至死，且死在十字架上。因此，天主高高舉揚了祂，賜給祂一個名號，超越一切名號；使天上、人間和地下的一切，一聽耶穌的名號，都屈膝叩拜。眾口同聲都明認耶穌基督是主，以光榮天主聖父。

——這是上主的聖言。

答：感謝天主。

### 福音前歡呼詞：

答：F (Dm) 3/4

朱健仁 曲

6 6 - | 5 5 3 | 2 - 3 | 2 - - | 2 - - | 1 2 1 | 6 - - | 6 - - :||  
 基督，願光榮和讚頌歸於祢！

頌：基督服從至死，且死在十字架上。

因此，天主高高舉揚祂，賜給了祂一個名號，超越其他所有的名號。

**福音：**(不用蠟燭、不上香、無致候詞) 路二二，14~二三，56

⊙：恭讀聖路加所記吾主耶穌基督受難史。到了吃晚餐的時候，耶穌就同使徒們一起入席。祂對他們說⊕：「我一直盼望著，在我受難以前，同你們吃這逾越節晚餐。我告訴你們：非等到這晚餐在天主的國裡完成了，我決不會再吃了。」

⊙：耶穌接過杯來，感謝了，說⊕：「你們把這杯拿去，大家分著喝罷！我告訴你們：從今以後，非等到天主的國來臨，我決不會再喝這葡萄汁了。」

⊙：耶穌拿起餅來，感謝了，擘開，遞給門徒說⊕：「這是我的身體，將為你們而犧牲的。你們要這樣作、來紀念我。」

⊙：晚餐以後，耶穌又拿起杯來，說⊕：「這杯是用我為你們要流出的血所立的新約。但是，你們看，那出賣我的人的手正和我的一同放在桌子上。人子固然要依照所預定的離開世界，但那出賣人子的人是有禍的。」

⊙：門徒便彼此相問，他們當中是誰要做這事。他們中間又起了爭論：他們當中究竟誰是最大的。耶穌對他們說⊕：「外邦人有君王統治他們，那掌權者被尊稱為恩主；但你們卻不要這樣：你們當中那最大的，要像最小的；作首領的，要像服事人的。是哪一個大呢？是坐席的，還是服事人的呢？不是坐席的嗎？可是我在你們中間卻像是服事人的。我在困難中，始終跟我在一起的就是你們。所以，我把王權賜給你們，如同我父賜給了我一樣，使你們在我的國裡，與我同席吃喝，並坐在寶座上，審判以色列十二支派。西滿，西滿，撒殫求得了許可，要篩你們像篩麥子一樣。但是我已經為你祈求，使你的信德不致喪失，你回頭以後，要堅固你的弟兄。」

⊙：伯鐸對祂說✠：「主啊，我已經準備好同你一起坐牢，一起死。」

⊙：耶穌說⊕：「伯鐸，我告訴你吧：今天雞叫以前，你要三次說不認識我。」

⊙：然後又對眾門徒說⊕：「我以前派你們出去，沒有帶錢囊、口袋和鞋子，你們缺少了什麼沒有？」

⊙：他們說⊕：「**什麼也沒有缺。**」

⊙：耶穌對他們說⊕：「可是現在，那有錢囊的，應當帶著；有口袋的也是一樣；沒有劍的，應當賣去外衣，去買一把劍。我告訴你們：經上所記載的『祂被列入罪犯之中』這句話，必定在我身上應驗，因為關於我的事必然要完成。」

⊙：他們說⊕：「**主啊，請看，這裡有兩把劍。**」

⊙：耶穌說⊕：「**夠了！**」

⊙：耶穌走出來，照常往橄欖山去，門徒也跟著祂。到了那裡，耶穌便對他們說⊕：「你們要祈禱，免得陷於誘惑。」

⊙：於是耶穌離開他們，在約有投一塊石頭那麼遠的地方，跪下祈禱，說⊕：「父啊！如果祢願意，請給我免去這杯罷！但不要隨我的意思，只要成就祢的旨意！」

⊙：有一位天使從天上顯現給祂，加強祂的力量。祂在極度恐慌中，祈禱更加懇切；祂的汗如同血珠滴在地上。祂祈禱完了，就起來回到門徒那裡，看見他們因為憂悶都睡著了，就對他們說⊕：「你們為甚麼睡覺呢？起來祈禱罷！免得陷於誘惑。」

⊙：耶穌還在說話的時候，十二門徒中的猶達斯帶著一群人趕到，他走近耶穌，要親吻祂。耶穌對他說⊕：「猶達斯，你用親吻禮來出賣人子嗎？」

⊙：耶穌左右的人看到要發生的事，就說⊕：「**主啊，我們可以拔劍抵抗嗎？**」

⊙：其中有一個人拔劍、砍向大司祭的僕人，削掉了他的右耳。耶穌說道⊕：「到此為止！」

⊙：就摸了那人的耳朵，治好了他。耶穌對那些前來捉拿祂的司祭長、聖殿警衛和長老說⊕：「你們拿著刀劍棍棒出來，好像對付強盜一樣。我天天同你們在聖殿裡，你們並沒有下手捉拿我；但是，現在黑暗當權，是你們得勢的時候了！」

⊙：他們拿住耶穌，把祂押到大司祭的住宅。伯鐸遠遠地跟在後面。他們在院子裡生了火，圍坐火旁取暖，伯鐸也坐在他們中間。有一個使女看見伯鐸也坐在火旁，便對他打量一番，說✠：「這個人也是和祂一夥的。」

⊙：伯鐸否認說✠：「妳這個女人，我不認識祂。」

⊙：過了不久，另外一個人看見了伯鐸，就說✠：「你也是他們一夥的。」

⊙：伯鐸說✠：「你這個人！我不是。」

⊙：大約過了一小時，又有一個人肯定地說✠：「這個人真是和祂一夥的，因為他也是加里肋亞人。」

⊙：伯鐸說✠：「你這個人！我不懂你在說些甚麼。」

⊙：他還在說話的時候，雞就叫了。主轉過身來，看了看伯鐸；伯鐸就想起主對他說的話來：「今天雞叫以前，你要三次說不認識我。」

伯鐸就出去痛哭起來了。那些看管耶穌的人戲弄祂、毆打祂；又蒙住他的眼睛，問祂說⊕：「**猜猜看：是誰打祢呢？**」

⊙：他們還說了許多別的侮辱祂的話。天一亮，民間長老、司祭長和經師都聚在一起，把耶穌帶到他們的公議會裡，說⊕：「**如果祢是默西亞，就告訴我們罷！**」

⊙：耶穌回答說⊕：「即使我告訴你們，你們也不會相信。如果我向你們發問，你們也不會回答。但是從今以後，人子要坐在全能者天主的右邊。」

⊙：他們都說⊕：「**那麼，祢就是天主子了？**」

⊙：耶穌對他們說⊕：「你們說得對，我就是。」

⊙：他們說⊕：「**我們還需要什麼見證呢？我們自己都聽見了祂親口說的話。**」

⊙：於是，他們全體起來，把耶穌押送到比拉多面前，控告祂說⊕：「**我們查出這個人煽惑我們的同胞，阻止人給凱撒納稅，並且自稱是默西亞，是國王。**」

⊙：比拉多就問耶穌說✠：「祢是猶太人的國王嗎？」

⊙：耶穌回答說⊕：「你說的對。」

⊙：比拉多對司祭長和群眾說✠：「我在這人身上查不出什麼罪來。」

⊙：他們更加堅持說⊕：「**祂在猶太全境，從加里肋亞直到這裡，到處藉傳教、煽動民眾。**」

⊙：比拉多聽了，就問耶穌是不是加里肋亞人。他一知道耶穌屬黑落德管轄，就把祂送到黑落德那裡。那幾天黑落德正在耶路撒冷。黑落德看見耶穌，非常高興，原來他早就想看看耶穌，因為他聽說過關於耶穌的事，也希望祂顯個奇蹟。於是他問了耶穌許多話，但耶穌什麼都不回答。司祭長和經師們站在那裡，極力控告祂。黑落德和他的侍衛就鄙視耶穌，戲笑祂，給祂穿上華麗的長袍，把祂送回比拉多那裡。黑落德和比拉多原先彼此有仇，但在那一天，竟然成了朋友。比拉多召集了司祭長、官吏和民眾來，對他們說✠：「你們把這個人給我送來，控告祂煽惑民眾。我在你們面前審問了祂，在祂身上，查不出來你們告祂的罪狀，連黑落德也沒有查出來，又把祂送回到我這裡來。可見祂沒有

犯過該處死的罪。所以我決定要懲罰祂，然後把祂釋放。」  
 ◎：每逢逾越節，比拉多必須照例給他們釋放一個囚犯，群眾卻齊聲喊叫說◎：「**除掉這個人，給我們釋放巴辣巴!**」  
 ◎：巴辣巴原是因為在城中作亂殺人而入獄的。比拉多再向他們聲明，願意釋放耶穌。他們卻不斷地喊叫說◎：「**釘在十字架上，把祂釘在十字架上!**」◎：比拉多第三次對他們說◎：「這人到底作了什麼惡事呢?我在祂身上查不出什麼該死的罪狀來。所以我要懲罰祂，然後把祂釋放。」◎：但是他們更大聲喊叫，要求把祂釘在十字架上。他們的喊聲越來越厲害。比拉多就宣判：照他們的要求，把那個因作亂殺人而下獄的囚犯釋放了；卻把耶穌交出來，任憑他們處置。他們把耶穌帶走的時候，抓住了一個從鄉下來的基勒乃人西滿，把十字架放在他肩上，叫他背著，跟在耶穌後面。有一大群人跟著耶穌，其中有不少婦女為祂捶胸痛哭。耶穌轉身對她們說⊕：「耶路撒冷的女子!妳們不要為我哭，卻要為妳們自己和妳們的子女哭!因為日子將到，人要說：『那不生育的，和沒有懷過胎的，也沒有哺養過嬰兒的婦人是有福的。』那時候，人要對高山說：『倒在我們身上罷!』對丘陵說：『蓋起我們來罷!』如果他們對待青綠的樹尚且如此，對待枯槁的樹，又將怎樣呢?」◎：另外有兩個囚犯也被帶去，要同耶穌一起處死。他們到了那名叫「髑髏」的地方，就把耶穌釘在十字架上，也釘了那兩個犯人：一左一右。耶穌說⊕：「父啊，寬赦他們罷!因為他們不知道自己所做的是什麼。」◎：兵士抽籤，分了祂的衣服。民眾站著觀看。有些官長們嗤笑耶穌說◎：「**祂救過別人;如果這人真是天主所選立的默西亞，讓祂救救自己罷!**」◎：兵士也戲弄祂，把醋遞給祂喝，說◎：「**如果你是猶太人的國王，救救你自己罷!**」◎：在祂頭的上方有一塊罪狀牌，用希臘文、拉丁文和希伯來文寫著：「這是猶太人的國王。」兩個跟耶穌一同被釘的囚犯，有一個也侮辱祂說◎：「祢不是默西亞嗎?救救你自己和我們罷!」◎：另一個卻應聲責備他說◎：「你同樣也是被處死刑的，連天主也不怕嗎?我們是罪有應得，我們所受的，正是我們惡行的報應;但是，這個人卻從來沒有做過甚麼不對的事。」◎：他又對耶穌說◎：「耶穌啊，當祢將來為王的時候，求祢記得我!」◎：耶穌對他說⊕：「我實在告訴你：今天你就要同我一起在樂園裡。」◎：這時，大約是正午，黑暗籠罩了大地，直到下午三點鐘。太陽失去了光，聖所的帳幔從中間裂開。耶穌大聲呼喊說⊕：「父啊!我把我的靈魂交在祢的手中。」◎：說完這句話，就斷了氣。**(跪下默思片刻)**百夫長看見所發生的事，就光榮天主說◎：「這人真是一個義人!」◎：那些回來觀看的群眾，看見了這些事，都悲傷地捶著胸回去了。所有與耶穌相識的人，和那些從加里肋亞跟隨祂來的婦女，都站在遠處，觀看這些事。有一個人名叫若瑟，是一位議員，為人善良正直，是猶太地區阿黎瑪太城人，一向期待著天主的國;他沒有贊同其他人的計謀和行為。他去見比拉多，要求收殮耶穌的遺體。他把遺體

取下來，用殮布裹好，安葬在一個從巖石鑿成的墓穴裡，這墓穴還從來沒有葬過人。那一天是預備日，安息日就要開始。從加里肋亞陪同耶穌來的那些婦女，也跟著來了，觀看那墓穴，和耶穌的遺體怎樣安葬。她們就回去預備香料和香膏。她們遵照法律，便在安息日休息了。

**彌撒中奉獻支票抬頭： St. Elizabeth Ann Seton Church**  
**奉獻曲： 哦，吾主神聖榮面**

C 4/4 PASSION CHORALE

3	6 5 4 3	2 - 3 7	i i <u>7 6 7</u>	6 - -
1、	哦，吾主神聖	榮面被	茨冠環	頭繞!
2、	哦，無比的偉	大愛，哦，	上智的	安排!
3、	哦，耶穌我敬	拜祢，十	架上的	君王!
3	6 5 4 3	2 - 3 7	i i <u>7 6 7</u>	6 - -
1、	哦，吾主血流	滿面被	人侮辱	嘲笑!
2、	哦，真理永恆	不改，甘	願捨身	被宰!
3、	我謙卑俯伏	在地，祢	的勝利	頌揚!
i	<u>7 6 5 6 7</u>	i - i 5	6 5 4 4	3 - -
1、	祢聖容肉綻	皮開人	形已毀	無遺，
2、	何曾聞如此	大愛!天	主竟捨	天福，
3、	祢十字架是	我救援，	是我每	天希望，
i	<u>7 1 2 i 7</u>	6 - 7 3	4 3 2 5	3 - -
1、	而眾天使仍	朝拜，瞻	仰祢時	顫慄。
2、	降生為我們	受害，為	祂子民	受苦。
3、	是我慰藉與	安全當	我面臨	死亡。

**參禮者共同的姿勢是參禮團體各成員間合一的標記：請從唱天主經開始保持站立，直到教友們領完聖體。領聖體時請準備好的天主教友前來恭領聖體；其餘的會眾若願意前來接受祝福，請將雙臂交叉在胸前。**

**領主曲： 我今虔誠朝拜**

D Gregorian Chant

1 3 5 5 5 6 5	4 3 2 1 1 -	1 3 5 5 5 6 5
1、	我今虔誠朝	拜，隱形之天主，
2、	昔日十字架上，	天主性隱藏，
3、	主聖死之紀念，	我等齊宣揚，
4、	耶穌我今仰	瞻，爾掩障形像，
		一心虔恭求爾，
4 3 2 1 1 -	5 5 6 7 i 1 7 5	6 5 4 3 2 -
1、	隱藏真面目，	我之心靈全部，
2、	人性亦不彰，	二者我皆信仰，
3、	我等生命糧，	求主人我心靈，
4、	滿全我渴望，	日後揭開帳幕，
		享見主榮光，
3 5 4 3 2 1 2	3 1 2 1 1 -	1 2 1 7 1
1、	因瞻望爾奧蹟，	心喜不自主。
2、	緬懷我於爾邦，	如右盜所望。
3、	讓我常於爾內，	無限甘飴嚐。
4、	面面相對瞻仰，	歡樂永無疆。
		阿們。

5 - 1 1 | 1 - 7 - | 1 1 2 2 | 3 - - - | 3 - 2 3 | 1 - 7 - |

1. 基督的苦難，振衛我孤零； 可愛的耶穌，  
2. 救我於罪惡，援我於諸仇； 尤在臨終時，

7 1 7 6 | 5 - - - | 5 - 4 5 | 3 - 2 - | 5 5

1. 撫恤我哀鳴； 求祢的五傷， 成我  
2. 錄我入祢儔； 得永承歡怡， 恆待

4 5 | 3 - - - | 2 4 3 2 | 1 - 4 - | 3 3 2 2 | 1 - - - ||

1. 的湯城； 使我勿分離， 終身永服膺。  
2. 祢左右； 幸睹祢榮光， 赫赫復悠悠。

**彌撒特別意向欄 (請交給江君揚弟兄或蘇闊姊妹):**

本華人教友團體為張相之弟兄的父親張金增伯父  
求安息主懷、永享天鄉福樂。  
趙金潤、符曙新追思父親趙森岩、母親趙楊淑琴，求天鄉永福。  
葛忠芬為葛政的亡靈求息主懷。  
張彼德為母親 Maria Chang 冥誕獻彌撒，求安享天國。  
楊靖人、趙儒民追思姊姊趙雅民、姊夫張國棟，求安息主懷。  
張茜凝追思大學同學孫銀葵，求靈魂永安。  
葛寧意追思舅舅張鵬程及張家先祖，求主內安息。  
千歲聖詠團求天主保佑林聞芳先生早日恢復健康。  
安家姊妹們為父親安廣、母親安郭素卿求天鄉永福。  
牛麗生、牛濟滄紀念母親胡亞萍逝世四週年，求早升天國。  
蔡冰芝、蔡冰晶追思哥哥彭善增(保祿)，求靈魂早日安息主懷。  
聖家基信團為張相之弟兄的父親張金增伯父求天鄉永福。  
聖詠團為張相之父親張金增伯父求靈魂永安。  
林張貴妹感謝天主，求賜健康、全家平安喜樂，  
也感謝天主賜兒子林俊明生意順利。  
趙曉明、李如卿追思父親趙日光(伯多祿)、  
母親金麗娟(瑪利亞)，求天鄉永福。  
趙家兄弟姊妹為母親張世琪求主恩賜健康平安。  
盧美君及家人追思外婆楊艷瓊，求靈魂安息主懷。

**代禱欄 (請電朱執事 626-964-3629x129):**

**求健康:** 楊麥綺玲(Angela)、梁德昌、高維藍、李慶堃、  
阮德俊、邊美麗、白雅惠、李鑫源、陳寶芬、裘月蟬、  
簡薰玉、張錦泉神父、謝仁星、高玉純、何永遵、譚雅德、  
曹龔安愚、Pat 程、陳金慧君、繩武之舅徐風薰、趙育民、  
梁華建、李安慈、葉詹秀娥、陳偉生、Grace 馬、傅家琦、  
于朱浣蘭、梁福財、薛衡山、Uma 譚、范一弓、馬房添輝、  
張婷江、陳莉姍、王耀宗、郭明德、李黃卓辰、傅佩玉、  
彭保祿神父、余原、郭德蘭、周富美、李蕙若、盧如心、  
Evonne Wu、Dominic Hsiao、Evelyn Peng、Emilia Chen、  
袁平先、袁張昭華、林翠萍、鄺建國、鄺余美祝、劉戊鏗、  
Adams Ko、林菊英、楊秀鑾、吳祝愛娟、Kasey Liang、  
章桐君、繆劉桂卿、陳美文、吳清池、李何若珍、李沁、  
張世鳳、張永祜、陳金龍、朱彩伶、劉單占淑、Anna 李、  
陳大安、牛濟滄、馬媽媽、馬裕忠、曾少屏、薛玉山、  
周雍銓、Joanna 梁、葉壁瑄、張世琪、陳天福、Cindy Peng、  
Maria Brett、胡慧蓉、梁淑雯、張朝禎、Judy 謝、沙玉芝、  
Canisius Hanafi Setionago、吳爾謙修女、傅修女、郭史慶華。  
**為新亡者祈禱:** 王彤、林益舟、張啟勛、張金增、彭善增、  
孫銀葵。

**教會消息欄**

《慈悲面容》：教宗方濟各慈悲特殊禧年詔書  
23. 慈悲的另一方面，是要超越教會的範圍。慈悲使我們與猶太信仰和伊斯蘭教聯繫；兩者都同樣認為慈悲是天主最重要的屬性之一。以色列是最先接受這啟示；這啟示在歷史中延續，成為永不枯竭的豐盛泉源，與整個人類共享。眾所周知，舊約滿溢慈悲，因為舊約述說著上主為愛祂的子民，在他們的歷史充滿挑戰時，為他們所做的工程。伊斯蘭教對造物主的眾多尊稱中，也尊稱造物主是「慈悲良善」的；這呼求常掛在忠誠的穆斯林口邊，因為他們在日常生活的軟弱中，常感受到慈悲的陪伴及支持。他們也相信不可能給天主的慈悲設限，因為慈悲之門常是敞開的。  
我相信慶祝天主慈悲的禧年，將促進我們與這些宗教及其他高尚的宗教傳統相遇；願這禧年給我們開啟更熱切的交談，好使我們更能知己知彼；願這禧年消弭各種方式的自我封閉和不尊重，並驅除各種暴力和歧視。【未完待續】

**佈告欄**

三月：聖若瑟月

彌撒後茶點服務組：送聖體聖血員。  
復活主日(3/27)中文彌撒後在禮堂有餐會。  
費用：自由奉獻。(彌撒後茶會暫停一次。)

**歡迎伍神父光臨我們堂區!**

**慕道班啟事** 本週主題：「聖母、聖人、諸聖相通功」  
聯絡人：符曙新弟兄或趙金潤姊妹 626-839-8845  
**歡迎教友邀請親朋好友一起來參加慕道班課程及活動**

**堂區消息**



**本堂逾越節三日慶典摘要:**

- 主的晚餐彌撒：3/24, 7:30 PM (多族裔)
  - 紀念救主受難禮儀：3/25, 2 PM & 7:30 PM (英文)
  - 紀念救主受難禮儀：3/25, 5:30 PM (中文)  
(聖週五禮儀中將照慣例為聖地收奉獻。)
  - 復活前夕守夜禮：3/26, 7:45 PM (多族裔)
  - 復活主日中文彌撒：3/27, 3:30 PM (如常)
  - 為親友獻百合花：這個復活期您可為您(在世或過世)的親友獻一盆用來裝飾教堂的百合花。您可從3月21日起將百合花帶到辦公室，並將您親友的姓名寫在辦公室提供的卡片上。
  - 三月捐贈項目：白瑞神父(Fr. Barry)的慈善機構需要復活節的糖果及玩具。請將捐獻物帶到本堂辦公室。
- 堂區其他消息請看英文週訊(在聖堂大門口)。

**大華禮卡**

若您常在大華購物，請與許肇基弟兄買大華禮卡。  
買\$100大華禮卡等於捐\$6給團體。多謝您的支持!